



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T  
Datum: 17. septembar 2008.  
Original: FRANCUSKI

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija

**Sekretar:** g. Hans Holthuis

**Nalog od:** 17. septembra 2008.

**TUŽILAC**

protiv

**Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJIĆA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ĆORIĆA  
Berislava PUŠIĆA**

**JAVNO**

***CORRIGENDUM***  
**NALOGA O PRIHVATANJU DOKAZA**  
**U VEZI SA SVJEDOKOM MILOM AKMADŽIĆEM (P 10509)**

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Obrana:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**IMAJUĆI U VIDU** zahtjev za prihvatanje dokaza u vezi sa svjedokom Milom Akmadžićem, koji je Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) podnijelo 25. juna 2008. godine<sup>1</sup> (dalje u tekstu: Zahtjev), kojim je tužilac, između ostalog, zatražio prihvatanje dokaznog predmeta P 10509,

**IMAJUĆI U VIDU** "Nalog o prihvatanju dokaza u vezi sa svjedokom Milom Akmadžićem" koji je Vijeće izdalo 17. jula 2008. (dalje u tekstu: Nalog od 17. jula 2008.), kojim se, pored ostalog, izjasnilo o Zahtjevu

**BUDUĆI** da je dokument P 10509 čije prihvatanje tužilac traži, u Dodatku priloženom uz Nalog od 17. jula 2008. označen kao:

"prihvaćen",

**BUDUĆI** da Vijeće sada konstatuje da su samo neki dijelovi dokumenta P 10509 bili prevedeni na engleski i uneseni u elektronski sistem za vođenje suđenja, pod oznakom ET-0219-9451,

**BUDUĆI** da je zbog toga, u skladu sa smjernicama za prihvatanje dokaza u ovom predmetu,<sup>2</sup> Vijeće bilo dužno da u Nalogu od 17. jula 2008. precizira da su na engleski prevedeni i da su prihvaćeni samo dijelovi dokumenta P 10509 pod oznakom ET-0219-9451, i da je potrebno da se dispozitiv u tom smislu ispravi,

**IZ TIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** pravila 54 i 89 Pravilnika o postupku i dokazima,

---

<sup>1</sup> IC 00812.

<sup>2</sup> "Odluka o usvajanju smjernica za izvođenje dokaza odbrane", 24. april 2008., par. 28.

**NALAŽE** da se Dodatak priložen Nalogu od 17. jula 2008. u pogledu dokaznog predmeta P 10509 izmijeni na sljedeći način:

“P 10509: djelimično prihvaćeno (samo tekst preveden na engleski pod oznakom ET-0219-9451), a ostatak nije prihvaćen (razlog: ostale stranice tog dokumenta nisu prevedene na jedan od službenih jezika Međunarodnog suda)”.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, a mjerodavan je tekst na francuskom.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,  
predsjedavajući Vijeća

Dana 17. septembra 2008.

U Haagu (Nizozemska)

**[pečat Međunarodnog suda]**